

初中英语教材中国文化主题内容研究

胡丹

南昌市新才学校

[摘要]在初中英语新课程标准中,明确提出了“情感、态度、价值观”的教学目标,促进这一目标实现,需要对课程内容进行情感化处理。随着英语学习活动观的提出,广大学者和教师对于主题语境的重视程度不断提升。《新课标》指出,“主题具有联结和统领其他内容要素的作用,为语言学习和课程育人提供语境范畴”,将中国文化置于主题当中进行研究具有可行性。但是随着外语教学的不断推进,本土文化的失语现象也逐渐显露出来。因此,探究初中英语教材中国文化内容具有一定的现实意义。

[关键词]初中英语教材; 中国文化; 主题; 内容

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2020.04.214

引言

改革开放以来,我国诸多外语人从艰苦开创到积极探索,编写和出版的中学英语教材由少到多、由借鉴到自编、由规模提升到高质量发展,走出了一条具有中国特色的英语教材建设之路。然而,中学英语教材建设在新时代新发展中也面临诸多问题,需要在教材内容选取、教材研发与出版、教材结构衔接和数字化建设等方面有所加强,以符合新时代英语教材编写的新要求。

1 英语教学与文化自信

文化自信是一个循序渐进、长期、反复、艰难的过程。思想政治教育话语主体的文化自信形成过程,而语言学习者的文化自信形成过程看似与其相同,却又不同。首先,语言学习者作为文化的主体需要通过学习文化语料知识形成文化认知,这是语言学习者形成文化意识的一个过程。与此同时,语言学习者在各种课堂练习、活动、实践中经过自身体验形成文化感知。在文化认知与文化感知的共同作用下,语言学习者形成文化的情感共鸣,这是语言学习者文化自信的起点。当语言学习者对语言及其文化形成了一定的情感共鸣并急于表达自身感受时,他们便在思想上形成了文化认同。随着对文化的不断接触,语言学习者将从在思想上的文化认同完成到行动上的文化自觉。但从思想落实到行动还需要一个漫长的、反复的过程。最终,语言学习者只有实现了感性到理性的升华才能实现文化自信。但对于英语语言学习者来说,上述的文化自信并没有到达终点。英语学习者将同时学习目的语文化、母语文化和世界文化。英语学习者将对不同的文化形成共鸣,因此英语学习者的文化自信就有了更高的标准和要求。我国的英语学习者必须对母语文化形成坚定的文化自信,对目的语文化形成文化理解,对世界文化形成一个国际认知。这就意味着,英语语言学习者在对自身文化充分肯定的同时,还要了解其他国家的文化。因此英语学习者在形成文化自信之后必不可少还要学会文化自省,最终才能宣传中国文化。因此在初中英语课堂中,学生不断地学习基

础的语料知识培养文化的意识,不断地在听、说、写、游戏、练习中感受文化氛围培养文化感知力。只有这两方面的条件同时具备,才能促进学生在初中英语课堂上形成文化自信。

2 初中英语教材中国文化主题内容

2.1 文化自信视域下初中英语课堂文化教学的探索

本部分将以人教版八年级下Unit7 What's the highest mountain in the world?为例,在文化自信视域下来探索英语课堂文化教学的方法。为遵循英语学习者文化自信的形成过程,英语课堂中文化教学的探索应该从文化知识和文化感受两方面入手。文化知识意味着课堂中教师要有效挖掘并利用教育中介中各种的文化知识。文化知识包括词汇、对话、语篇等。在Unit7 What's the highest mountain in the world?中涉及中国和世界的地理和自然文化主题,教师在教学中可以充分利用这些文化进行横向的比较教学。比如在教学中the Amazon River(亚马孙河)、the Nile(尼罗河)、the Yangtze River(长江)、the Yellow River(黄河)时可以比较世界上河流的长度进行学习,增加文化教学趣味性的同时对我国的长江、黄河也会有具体了解,这样学生在潜移默化的学习中体会并增强本民族自豪感。另外,教师在教学中也可以系统地、适量地、有根据地增加文化知识。比如,在学习河流时还可以增加密西西比河的知识点作为补充教学,这样学生系统学习了世界上长度排名前五的所有河流。这样的教学不仅可以扩充学生的知识面,还可以帮助学生形成文化自信和国际视野。在文化感受方面更注重的是实践和文化体会,主要通过听、说、写、活动练习、游戏、课后作业等形式来完成。如在本单元中1c、2c部分都是通过结合1a、2a学习文化知识来进行对话练习。对话一 A: What is the highest mountain in the world? B: Qomolangma. 对话二 A: Did you know that China is one of the old-est countries in the world? B: Yes, I did. It's much older than my country. 在对话中不仅完成最高级表达的语

言知识目标还可以完成文化目标。在2d中,学生又作为导游进行role-play游戏活动。在活动中学生作为导游介绍长城、长江、黄河,并讲述国家名胜古迹的历史故事,这都潜移默化地帮助学生建立中国文化的情感共鸣,从而让学生产生本民族文化的自信感、自豪感。教师在教学中要充分、有效地、灵活地利用这些活动,帮助学生体会文化的魅力并促进文化自信的形成。

2.2 中国文化结合翻译教学

在“大思政”时代背景下,要将中国优秀文化传播出去,以凸显英语课堂的人文性和国际性,教师需打破初中英语翻译课堂的僵化模式。将母语文化在词汇、翻译方法及背景知识三方面融入外语教学,不仅可以切实提高学生的文化翻译能力,还可以培养跨文化双向交流人才。信息化时代背景下,知识资源的获取锻炼学生自主学习的能力。查找相关词汇表达的工作由学生完成而不是由教师填鸭式输入,既发挥了学生的主观能动性,让他们在实践的过程中对查找信息进行初步的分析、甄选,培养批判性思维,也能激发他们对中国文化的求知欲。语言是文化的载体,不同语言因为思维习惯的不同造成具体表达的语法规则差异,因此教师在教授中国文化融入内容的翻译时,必须先有意识地通过汉英两种语言的差异分析,培养学生的跨语言思维。教师应认识到“中国文化失语症”的负面影响,有意识地在课内课外融入中国文化信息,帮助学生形成对人类社会“和而不同,各美其美,美美与共”的认知格局和国际视野。让学生重新审视新时代背景下学习英语的目的,不仅在于以英语为媒介学习西方文化,更在于用英语把中华文明的精髓传播到世界上的各个角落。在学英语的同时,更要深刻理解中国文化,增强文化自信,用英语讲好中国故事。

2.3 人与社会范畴分析

(1) 北师大版教材在人与社会主题中更侧重于“历史、社会与文化”主题群(27处中共13处涉及),其中对于“对世界、国家、人民和社会进步有突出贡献的人物”(13处中共6处涉及,包括王选、刘洋、姚明、榜样人物等话题)、“世界主要国家的文化习俗与文化景观、节假日与庆祝活动”子主题更为关注(13处中共5处涉及,包括五一劳模精神、新年、端午、中秋、中国式圣诞节等话题)。所涵盖的中国文化从过去到未来,较为丰富,包括文学(如对《西游记》和《三国演义》中重要人物的介绍)、建筑(如提及高街和王府井大街)、体育(如北京奥运会和奥林匹克文化),也涉及中国先进的科技——航天发展及航天精神。

(2) 人教版教材更注重于“历史、社会与文化”主题群(23

处中共10处涉及),其中对于“世界主要国家的文化习俗与文化景观、节假日与庆祝活动”子主题更为关注(10处中共9处涉及)。不仅关注到了中国传统节日(端午节、春节、元宵节、中秋节和少数民族的泼水节等),而且对于中国传统文化元素(剪纸、孔明灯等)也有所介绍。在“社会服务与人际沟通”主题群中展示了志愿者文化、团队文化以及地域和乡村变迁等话题,在“文学、艺术与体育”主题群中展示了中国达人秀、功夫熊猫、中国民俗音乐以及篮球文化等话题,在“科学与技术”主题群中展示了机器人以及中国制造的力量。

3 教学建议

3.1 涉及文化主题及内容应兼顾广度和深度

各版教材呈现丰富主题的过程中,可以结合自身的特色有所突出和侧重,让学生感受到多元主题的中国文化。当然,关注主题广度的同时也不能忽视主题的深度,即每个主题之下的中国文化内容也应该是多元且丰富的。比如在“人与社会”范畴中的“世界主要国家的文化习俗与文化景观、节假日与庆祝活动”子主题中,教材应尽可能地涉及“四大传统节日”“不同民族”等元素,可以采用不同的呈现方式(阅读材料、听说形式、练习形式等),并引导学生思考该设计的意图。

3.2 教材建设要紧跟国家教育数字化战略

教材的研发者、出版者和使用者都要利用好国家中学网络平台,共建共享优质资源。数字化并非仅将纸质书转化为电子书,而是充分利用信息技术,通过搭建数字平台、整合数字资源、制作网络课程、创建智慧校园等措施,用数字技术推动英语学科发展,促进教材出版单位在教材的研发、编写和出版过程中革新思路、积极应变、抓住机遇,开创中学英语教材建设新局面。

结语

总之,对于中国文化主题内容的研究,有利于教师在教学中关注主题的重要性,有利于培养学生的内心世界、知识世界和未来世界,凸显主题的思想性教育和主题的育人功能,进而可以对未来中国文化的教学、传播以及对未来教材的编写提供一定的帮助。

参考文献

[1] 龚亚夫. 英语教育新论: 多元目标英语课程[M]. 北京: 高等教育出版社, 2005: 134-143.

[2] 方涵, 张建琼. 英语学科文化意识的价值、构成与实现路径[J]. 教学与管理, 2011(01): 43-46.